

安老院住戶權利要點

CANHR is a private, nonprofit 501(c)(3) organization dedicated to improving the quality of care and the quality of life for long term care consumers in California.

註解：

USC	United States Code [美國法]	H&S Code	California Health and Safety Code [加州健康和安全法]
CFR	Code of Federal Regulations [聯邦規則法]	W&I Code	California Welfare & Institutions Code [加州福利和制度法]

I. 入院權利

(A) 有關入院合約權利

1	每家安老院必須使用由加州公共衛生部制定的標準入院協議	H&S Code §1599.61, 22 CCR §72516
2	在入院之前，安老院必須作出合理之努力，向住戶溝通合約內容	H&S Code §1599.65
3	合約不應包括放棄涉及住戶健康、安全、或個人物件之責任	H&S Code §1599.62
4	合約必須清楚訂明設施是否參與加州醫療保險計劃	H&S Code §1439.8; H&S Code §1599.66; W&I Code §14022.3
5	合約不應規定住戶須通知其轉為加州醫療保險身份之意向	H&S Code §1599.69(b)
6	合約應清楚訂明設施基本費率提供之服務和用品，和說明選擇性服務和用品之收費	H&S Code §1599.67(a)
7	合約應訂明住戶每月收到報表，列出他們召致之所有項目之收費	H&S Code §1599.67(a)
8	合約不應規定在去世後或非自願從安老院出院後之付款	H&S Code §1599.71(a)
9	合約不應規定自願出院須提前通知	H&S Code §1599.71(b)
10	合約不應列出任何出院或非自願轉移之根據，聯邦或州訂法律所列根據除外	Code §1599.76
11	合約應訂明，除緊急情況外，不可在設施內非自願性的轉移住戶，或令住戶出院，除非根據法律規定提供有合理之書面通知和轉移或出院計劃	H&S Code §1599.78
12	合約不應規定住戶須同意醫生指示之所有治療	H&S Code §1599.72

13	合約不應規定或暗示負比法律規定有關住戶個人財物較低標準之責任	H&S Code §1289.5
14	合約必須包括一份病人權利清單	H&S Code §1599.74(b)
15	如住戶轉到緊急護理醫院，合約應訂明他／她的床位將保留至七天	H&S Code §1599.79; 22 CCR §72520
16	合約必須訂明設施之費率如有任何增加，須給予 30 天前的書面通知	H&S Code §1599.67(c)
17	合約必須包括一份附錄，透露技術看護安老院之東主和持牌人姓名，和負責住戶護理及設施營運所有部份之實體名稱和聯絡資料	H&S Code §1599.64

(B) 仲裁協議

1	安老院不可要求申請人或住戶簽署一份仲裁協議，作為入院或醫療之條件之一	H&S Code §1599.81(a), 22 CCR §72516
2	仲裁協議必須用與入院協議分開的表格，並須分開的簽名	H&S Code §1599.81(b), 22 CCR §72516
3	住戶不可以放棄其控告侵犯住戶權利之能力	H&S Code §§1430(b) & 1599.81(d)
4	住戶和他們的法律代表，可以在簽名後的 30 天內，書面通知設施撤銷他們的仲裁協議	California Code of Civil Procedure §1295(c)

(C) 權利通知

1	安老院必須口頭和用住戶明白的語言通知住戶他或她的權利	42 CFR §483.10(b)(1); 22 CCR §72527(a)(1)
2	安老院必須給住戶有關事前指示之書面資料，說明：（1）做健康護理決定之權利；（2）接受或拒絕醫療之權利；（3）準備事前健康護理指示之權利；和（4）設施管治使用事前指示的政策。	42 USC §1395cc(f); 1396a(w); 42 USC 1396r(c)(2)(E); 42 CFR §489.102; 42 CFR §483.10(g)(12)

(D)根據 Medicaid 和聯邦醫療保險計劃補回費用之權利

1	加州醫療保險及／或聯邦醫療保險檢定之安老院，不可要求申請人放棄其聯邦醫療保險或 Medicaid 福利之權利作為入院條件之一。	42 USC §1395i-3(c)(5)(A)(i)(I); 42 USC §1396r(c)(5)(A)(i)(I); 42 CFR §483.12(d)(1)(i)
2	加州醫療保險及／或聯邦醫療保險檢定之安老院，不可規定住戶或未來住戶口頭或書面保證他們不符合聯邦醫療保險或 Medicaid 福利的資格，或不會申請此福利	42 USC §1395i-3(c)(5)(A)(i)(II); 42 USC §1396r(c)(5)(A)(i)(II); 42 CFR §483.15(a)(2)

3	加州醫療保險及／或聯邦醫療保險檢定之安老院，必須在當眼處張貼和提供如何申請聯邦醫療保險或 Medicaid 福利之資料，以及如何收到已付服務之退款	42 U.S.C. 1395i-3(c)(5)(A)(i)(III); 42 USC §1396r(c)(5)(A)(i)(III); 42 CFR §483.10(g)(13)
4	加州醫療保險檢定之安老院，必須給住戶，他或她的配偶，和代表一份州政府規定之通知，說明加州醫療保險財務資格規定	W&I Code §14006.3 & 14006.4
5	加州醫療保險檢定之安老院，不應規定住戶在已批准由加州醫療保險付款之任何期間內，作私人付款	H&S Code §1599.69(a)
6	加州醫療保險檢定之安老院，必須就已批准之受益人，遞交一份加州醫療保險補回費用申報表，在收到加州醫療保險付款後，並退回受益人，或任何代表受益人之任何和所有付款	H&S Code §1599.69(a), W&I Code §14019.3; 42 CFR §483.10(g)(13)
7	加州醫療保險及／或聯邦醫療保險檢定之安老院，必須通知聯邦醫療保險和加州醫療保險受益人其不會被收費之承保項目和服務，以及可向他們收費之不被承保項目和服務，以及此類服務之收費額	42 CFR §483.10(b)(5); H&S Code §1599.67(b)
8	如安老院呈交有意退出加州醫療保險計劃之通知，在通知日期之前已入院的所有住戶，有權留在設施和取得加州醫療保險承保其護理之付款，如他們是符合加州醫療保險資格或其後符合資格的話	W&I Code §14022.4; 42 USC §1396r(c)(2)(F)

(E) 入院時免除財務先決條件之權利

1	安老院不可以要求第三方作出付款保證，作為入院或加速入院之條件	42 USC §1395i-3(c)(5)(A)(ii); §1396r(c)(5)(A)(ii); 42 CFR §483.12(d)(2); W&I Code §14110.8(b)
2	如個人符合 Medicaid 資格，安老院不可以收取、徵求、接受、或收受任何數目作為入院之先決條件，或繼續住院之規定	42 USC §1396r(c)(5)(iii); 42 CFR §483.12(d)(3); H&S Code §1599.70(a); W&I Code §14110.9
3	如加州醫療保險或聯邦醫療保險支付住戶留住費用，安老院不可以規定或接受保證金	H&S Code §1599.70(a); W&I Code §14110.9; 42 CFR §489.22

(F) 退回保證金之杜利

1	當住戶轉為由加州醫療保險承保的時候	H&S Code §1599.70(b); W&I Code §14110.8(d)
2	在戶口關閉後的 14 天內	H&S Code §1599.70(b)
3	在住戶去世後不超過 14 天，退回給其繼承人、遺產承受人或個人代表	H&S Code §1599.71(a); 22 CCR §72531(c)

II. 轉移和出院權利

(參看 Licensing & Certification Policy & Procedure Manual 發牌和檢定政策與程序手冊618款以後各款.)

(A) 禁止轉移和遷出

1	加州醫療保險檢定之安老院不應因住戶從私人付款或聯邦醫療保險計劃承保轉為加州醫療保險承保而轉移住戶或尋求遷出住戶	42 CFR §483.12(c)(1); W&I Code §14124.7(a); 42 USC §1396r(c)(2)(A)
2	安老院不應因住戶提出投訴而尋求驅逐住戶以作報復；在住戶提出投訴後的 180 天內企圖遷出住戶之行為，被假設為報復行為	H&S Code §1432 (a), (b)
3	加州醫療保險檢定之安老院不應遷出或轉移及時申請加州醫療保險而其資格有待決定之住戶	W&I Code §14124.7

(B) 不可從設施轉移或出院之權利，除非：

1	轉移或出院是符合住戶福祉所需者；以及設施無法滿足住戶所需者；或	42 USC §1395i-3(c)(2)(A)(i); 42 USC §1396r(c)(2)(A)(i); 42 CFR §483.12(a)(2)(i); 22 CCR §72527(a)(5)
2	住戶的健康已相當改善因而住戶不再需要設施的服務；或	42 USC §1395i-3(c)(2)(A)(ii); 42 USC §1396r(c)(2)(A)(ii); 42 CFR §483.15(c)(1)(i)(B)
3	危及設施內個別人士之安全；或	42 USC §1395i-3(c)(2)(A)(iii); 42 USC §1396r(c)(2)(A)(iii); 42 CFR §483.12(a)(2)(iii); 22 CCR §72527(a)(5)
4	危及設施內個別人士之健康；或	42 USC §1395i-3(c)(2)(A)(iv); 42 USC §1396r(c)(2)(A)(iv); 42 CFR §483.12(a)(2)(iv); 22 CCR §72527(a)(5)
5	住戶沒有付款或有人代其付款（經發出合理和適當通知後）；或	42 USC §1395i-3(c)(2)(A)(v); 42 USC §1396r(c)(2)(A)(v); 42 CFR §483.12(a)(2)(v); 22 CCR §72527(a)(5)
6	設施關閉不再營業。	42 USC §1395i-3(c)(2)(A)(vi); 42 USC §1396r(c)(2)(A)(vi); 42 CFR §483.12(a)(2)(vi)

(C)設施在轉移或出院前須提供通知之權利

1	轉移或出院，必須由醫生在住戶的臨床紀錄上註明根據是什麼	42 USC §1395i-3(c)(2)(A); 42 USC §1396r(c)(2)(A); 42 CFR §483.12(c)(2)
2	在儘快可行時間內，安老院必須給住戶、家人或法律代表轉移或出院之事先通知	42 USC §1395i-3(c)(2)(B)(i), (ii); 42 USC §1396r(c)(2)(B)(i),(ii); 42 CFR §483.10(b)(10)(i)(D), §483.12(a)(4), (5); 22 CCR §72527(a)(5)
3	任何轉移或出院須 30 天的書面通知，危及其他個體之健康或安全、住戶健康大為改善可作更即時之轉行或出院、住戶之緊急醫療需要須更即時之轉移或出院、或住戶住在設施少於 30 天除外	42 USC §1395i-3(c)(2)(B)(i),(ii); 42 USC §1396r(c)(2)(B)(i), (ii); 42 CFR §483.15(c)(4)
4	轉移或出院通知必須包括轉移或出院之理由、轉移或出院的生效日期、轉移住戶前往之地點、住戶有權上訴之聲明，包括及發牌和檢定區辦事處之名稱、地址、和電話號碼，以及長期護理調查員的聯絡資料	42 USC §1395i-3(c)(2)(B)(iii); 42 USC §1396r(c)(2)(B)(iii); 42 CFR §483.15(c)(5)
5	設施必須發一份轉移或出院通知給本地的長期護理監察專員	H&S Code §1439.6; 42 CFR §483.15(c)(3)

(D)上訴設施轉移住戶或令其出院建議之權利

1	應住戶或代表之要求，州政府必須舉行上訴聽證，以遵守聯邦之規定	42 USC §1396r(e)(3) & (f)(3); 42 CFR §483.200 et seq.; 42 CFR §483.12(a)(2)
---	--------------------------------	---

(E)轉移或出院前為住戶提供準備之權利

1	安老院必須為住戶提供足夠之準備和輔助，俾確保安全和有秩序地從設施轉移或出院	42 CFR §483.12(a)(7)
2	安老院必須制定一個出院後的護理計劃，此計劃之制定有住戶和他或她家人的參與，以幫助住戶適應新生活環境	42 CFR §483.20(l)

(F)留醫後重新入住之權利

1	當轉移往醫院時收到書面保留床位之權利；安老院如沒有遵守此例，必須在住戶於留醫出院時提供下一張空置床位給住戶	22 CCR §72520 & 42 CFR §483.12(b)(2)
2	有權在留醫期內保留床位至七天，和在出院時立刻重新入住之權利	22 CCR §72520(a); 42 CFR 483.12(b)

3	加州醫療保險將為留醫的受益人，支付保留床位至七天的費用	22 CCR 51535.1, 42 CFR §483.15(e)
4	加州醫療保險承保之住戶，如其留醫超過七天，有權在半私家房出現第一張空床時，重新入住	42 CFR §483.15(e)
5	安老院在保留床位期內如拒絕住戶重新入住將被當住戶非自願轉移論，因而住戶有上訴轉移之權利。住戶可以續留在醫院，直至聽證官做出最後決定為止	Health & Safety Code § 1599.1
6	如住戶並非加州醫療保險承保和沒有其他付款來源，必須在 48 小時內舉行聽證和做出最後決定	Health & Safety Code §1599.1

(G) 請假／治療假後重新入院之權利

1	加州醫療保險將為受益人根據護理計劃告假期內支付保留床位至 18 天（或更多）	W&I Code §14108.2; 22 CCR §51535; 42 CFR §483.12
---	--	--

(H) 在安老院關閉時之搬往他處之權利

1	就即將發生之關閉提供至少 60 天的書面通知給住戶、他們的代表、公共衛生局和長期護理監察員。60 天期可延長至另一個 60 天，如安排住戶搬往他處出現問題。	H&S Code §1336(a); H&S Code §1336.2(c); 42 CFR §483.70(1)(3); 42 CFR §483.15(c)(8)
2	在提供書面通知後的 30 天內和住戶及他們的家人舉行會議。	H&S Code §1336(c)
3	如轉移的住戶有 10 人或以上，為受影響的住戶在給住戶書面通知之前至少 30 天，向加州公共衛生部提交一份建議的搬遷計劃供批准或否決。建議計劃必須同時發給長期護理監察員。	H&S Code §1336.2(g)
4	通知住戶和他們的代表，應要求可免費提供轉移計劃給他們。	H&S Code §1336.2(c)
5	採取合理步驟安全的轉移受影響的住戶，俾將可能的轉移創傷減至最低。	H&S Code §1336.2(a)
6	評估每名住戶之醫療、看護、社交和功能需要，包括預防或減輕轉移之可能不利後果之建議。	H&S Code §1336.2(a)
7	評估每名住戶之搬遷需要，包括對住戶代表之接近，和在發出搬遷通知給住戶或任戶代表之前，決定未來予住戶最適當和備有之護理和服務類型。	H&S Code §1336.2(a)(3)(A)
8	向住戶保證會轉移他們到最適當的設施或按照質素、服務和地點之其他地點，兼顧每個住戶之需要、選擇和最佳利益。	42 CFR §483.70(1)(3)

9	和住戶或住戶的代表討論評估和醫療評定，並包括在醫療紀錄內供轉移用。	H&S Code §1336.2(a)(3)(A)
10	提供適當的專業職員團隊協助住戶和家庭取得選擇安排。	H&S Code §1336(c); H&S Code §1336.2(b)
11	在轉移之前至少 60 天，告訴住戶或住戶的代表備有選擇設施和足夠滿足住戶和家庭之需要。	H&S Code §1336.2(a)(4)
12	安排適當之未來醫療護理和服務，除非住戶或住戶代表另有安排。	H&S Code §1336.2(a)(5)
13	保持適當之人手水平，以確保所有住戶繼續留在設施期內之福祉。	H&S Code §1336.2(h)
14	在提交書面關閉通知日期或之後，不可再接納任何新住戶。	42 CFR §483.70(1)(2)

III. 在安老院內之權利

(A) 享有尊嚴、高質素護理、高質素生活之權利

1	取得必須護理和服務以達到或保持最高可行身體、精神、和心理社交健康之權利	42 USC §1396r(b)(2); 42 USC §1395i-3(b)(2); 42 CFR §483.25; 22 CCR §72315
2	安老院必須以保持或增強每名住戶之生活質素方式和環境照料其住戶	42 USC §1396r(b)(1); 42 USC §1395i-3(b)(1); 42 CFR §483.15
3	取得預防褥瘡和失禁護理之權利	H&S Code §1599.1(b)
4	安老院應聘用足夠合資格的工作人員	H&S Code §1599.1(a); 22 CCR §72501(e)
5	受到有尊嚴對待之權利	42 CFR §483.10, 483.15(a); 22 CCR §72527(a)(11); 22 CCR §72315(b)
6	免受口頭、性、身體、和精神虐待，非自願孤立和體罰之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(ii); 42 USC §1396r (c)(1)(A)(ii); 42 CFR §483.13(b); 22 CCR §72315(b); 22 CCR §72527(a)(9)
7	取得個人需要和選擇之合理方便措施	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(v); 42 USC §1396r (c)(1)(A)(v); 42 CFR §483.10(e)(3)
8	取得符合住戶需要質量充足食物之權利	H&S Code §1599.1(c)

9	參與符合住戶需要和興趣之活動計劃權利	42 CFR §483.15(f), (g); H&S Code §1439.2; H&S Code §1599.1(d); 22 CCR §72381
10	取我或保持最高可行身體、精神和心理社交健康之社會服務權利	42 USC§1395i-3(b)(4)(A)(ii); 42 USC §1396r(b)(4)(A)(ii); 42 CFR §483.40(d); 42 CFR §483.70(p)

(B) 有像居家環境和使用個人物件之權利

1	享有安全、清潔、舒適和像家環境的權利	42 CFR §483.15(h), H&S Code §1599.1(e)
2	保持一個衛生、有秩序、和舒適環境所需家務和維修服務之權利	42 CFR §483.15(h)(2)
3	情況良好清潔睡床和洗澡毛巾之權利	42 CFR §483.15(h)(3)
4	私人衣櫃空間之權利	42 CFR §483.15(h)(4)
5	在所有地方有足夠和舒適照明之權利	42 CFR §483.15(h)(5)
6	舒適和安全溫度之權利	42 CFR §483.15(h)(6)
7	舒適聲音水平之權利	42 CFR §483.15(h)(7)
8	保留和使用個人物件之權利，包括一些傢俱，和適當的衣物，如空間許可	42 CFR §483.10(l); 22 CCR §72527
9	房間不可住超過四人，在多名住戶共用房間中，每名住戶至少有八十平方呎的空間，或在個人房至少有一百平方呎的空間，同時至少有一個向外的窗口。設施如取得州和本地部門之施工或重建許可計劃，或屬 2016 年 11 月 28 日以後新檢定者，睡房必須不可容納超過兩名住戶。	42 CFR §483.90(e)

(C) 做健康護理決定，選擇健康護理服務者，和醫療紀

1	選擇個人主診醫生之權利	42 U.S.C. 1395i-3(c)(1)(A)(i); 42 U.S.C. 1396r (c)(1)(A)(i); 42 C.F.R. 483.10(d)(1)
2	取得負責住戶護理醫生之姓名、專科、和聯絡方法資料之權利	42 CFR §483.10(b)(9)
3	從自己選擇的藥房或醫療供應商購買藥物，或租用或購買醫療用品或設備之權利	H&S Code §1320; 22 CCR §72527(a)(22)

4	參與計劃護理和治療和改變護理和治療之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(i); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(i); 42 CFR §483.10(d)(3); 42 CFR §483.10(c)(2); 42 CFR §483.10(b)(7)(iii)
5	改變護理計劃之事前知情權利	42 CFR §483.10(c)(2)(iii)
6	取得服務及／或包括在護理計物品之權利	42 CFR §483.10(c)(2)(iv)
7	查看護理計劃之權利，包括在護理計劃做出相當改變後之簽名權利	42 CFR §483.10(c)(2)(v)
8	事前知道提供之護理和照護者或照護專業工作者之類型	42 CFR §483.10(c)(4)
9	知情同意權利	22 CCR §§72527(a)(3)&(5) & 72528; H&S Code §1418.9; 42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(i); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(i); 42 CFR §483.10(c)&(f)
10	以住戶可以明白的語言事前充份告知其醫療護理和治療	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(i); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(i); 42 CFR §483.10(c)(1); 22 CCR §72527(a)(3); 22 CCR §72527(a)(3)
11	拒絕治療之權利	42 CFR §483.10(c)(6); 22 CCR §§72527(a)(4); §72528(a)(6); Cobbs v. Grant (1972) 8 Cal. 3d 229; Bouvia v. Superior Court (1986) 179 Cal.App.3d 1127; Rise v. St. Mary's Hospital & Medical Center (1987) 209 Cal.App.3d 1303
12	訂立事前指示之權利	42 CFR §483.10(c)(6)
13	如設施認為安全自我執行服藥之權利	42 CFR §483.10(n), 42 CFR §483.10(c)(7)
14	除非醫生或設施不同意，在床邊置放非處方藥物之權利	H&S Code §1418.5; 22 CCR §72357
15	造成住戶受傷、相當改變住戶之身體，精神或心理社交狀況，或需要相當改變治療之意外時，迅速通知住客、法律代表和家人	42 CFR §483.10(g)(14); H&S Code §1795
16	接進和以合理費用複印所有紀錄包括臨床紀錄之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(iv); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(iv); 42 CFR §483.10(g)(2); H&S Code §§123100-123149.5

17	修改醫療紀錄之權利	45 CFR §164.526; H&S Code §123111
18	評審和取得設施看護人員數據之權利	42 CFR §483.35(g)

(D) 免受限制之權利

1	免受非自願性隔離之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(ii); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(ii); 42 CFR §483.13(b), (c); 22 CCR §72319(f)
2	免受用於紀律或方便而非治療住戶醫療徵狀之化學或身體限制	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(ii); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(i); 42 CFR §483.13(a); 22 CCR §72527(a)(23); 22 CCR §72319
3	免除無需要藥物之權利	42 CFR §483.25(l); 42 CFR §483.45(d)

(E) 自主之權利

1	選擇活動、時間表、和健康護理，與參與住戶和家庭團體或其他社交、宗教與社區活動之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(vii), (viii); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(vii), (viii); 42 CFR §§483.10(f)
2	選擇在設施對住戶重要之生活部份之權利	42 CFR §483.15(b)(3)
3	自主和與設施內外人士溝通和使用服務之權利	42 USC §1395i-3(c)(3); 42 USC §1396r(c)(3); 42 CFR §483.15; 22 CCR §72527(a)(13), (14), (18), (19), (20), (21)
4	實行身為住戶和公民之權利	42 CFR §483.10(a)(1); 22 CCR §72527(a)(7)
5	和配偶分享一房之權利	22 CCR §72527(a)(16); 42 CFR §483.10(e)(4)
6	當可行時，和自己選擇的室友分享一房之權利，當二人都是住在同一設施而二人均同意作出安排者	42 CFR §483.10(f)(9); 22 CCR §72527(a)(12)
7	拒絕為設施服務之權利	42 CFR §483.10(h); 22 CCR §72527(a)(12)
8	暫時離開設施之權利	W&I Code §14108.2; 42 CFR §483.12(b)

9	組織和參加住戶委員會之權利	H&S Code §1418.2, 42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(vii); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(vii); 42 CFR §483.10(f)(5)
10	查看設施最近調查結果和任何改正計劃之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(ix); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(ix); 42 CFR §483.10(g); 22 CCR §72503(a)(5)

(F)私隱／保密／溝通／使用／訪客之權利

1	在方便配合、醫療治療、書面和電話溝通、個人護理、探訪、和與家人及住戶團體開會時之私隱權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(iii); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(iii); 42 CFR §483.10(e); H&S Code §14183; 22 CCR §72527(a)(10), (11), (13), (16), (20), (21)
2	在口頭、書面和電子溝通方面之隱私權利	42 CFR §483.10(h)(2)
3	合理接進使用電子溝通例如電郵和錄像溝通及互聯網研究並有隱私之權利	42 CFR §483.10(g)(9)
4	合理接進電話和打及接保密的電話，包括以住戶自付費用保留和使用手機之權利	22 CCR §726527(a)(21); 42 CFR §483.10 (g)(6), (7)
5	發出和迅速收到未打開之郵件，以及使用文具信紙、郵票和筆之權利	42 CFR §483.10(g)(8); 22 CCR §72527(a)(13)
6	財務和醫療紀錄予以保密和准予或拒絕透露此類紀錄之權利	H&S Code §1599.73; 22 CCR §72527(a)(10); 42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(iv); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(iv); 42 CFR §483.10(h)(3)
7	住戶即時可接觸聯邦、州或調查員代表、家人或其他住戶同意之訪客之權利	42 USC §1395i-3(c)(3); 42 USC §1396r(c)(3); 42 CFR §483.10(f)(4)
8	合理接觸提供健康、社會、法律或其他服務與住戶之任何實體或個人之權利，但受住戶可否定或撤銷同意權利之限制	42 USC §1396r(c)(3)(D); 42 CFR §483.10(f)(4)(iv)
9	如住戶病重，准予在任何時間住戶選擇的人士來訪之權利	22 CCR §72527(a)(19)
10	住戶配偶來訪時私隱之權利，如配偶也是住戶，准予共用一個房間之權利	22 CCR §72527(a)(16); 42 CFR §483.10(e)(4)
11	如有語言或溝通障礙存在，安老院應提供傳譯或其他機制，俾確保住戶和職員有足夠之溝通	22 CCR §72501(f)

(G)在安老院內轉移之權利

1	拒絕從技術看護設施從一部份轉移往另一部份別處之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(x); 42 USC §1396r (c)(1)(A)(x); 42 CFR §483.10(e)(7)&(8)
2	不論付款來源，在轉移方面受到平等對待之權利	42 U.S.C. 1395i-3(c)(4); 42 U.S.C. 1396r(c)(4); W&I Code §14124.10
3	在更換房間或室友之前取得合理書面通知之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(v)(II); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(v)(II); 42 CFR §483.15(e)(2); H&S Code §1599.78
4	如住戶轉為加州醫療保險身份，經加州醫療保險檢定之安老院禁止因付款身份改變而將住戶從一個房間轉到另一個房間；但是，可將住戶從私家房轉到半私家房	W&I Code §14124.7

(H)付款權利

1	不會根據付款來源而被歧視之權利	42 U.S.C. 1395i-3(c)(4); 42 U.S.C. 1396r(c)(4); W&I Code §14124.10
2	退回其後加州醫療保險支付之付款的權利	W&I Code §14019.3
3	安老院必須通知住戶提供之服務和有關收費，包括任何其基本費率不包括在內或加州醫療保險或聯邦醫療保險不承保之服務的收費在內	22 CCR §72527(a)(2); 42 U.S.C. 1395i-3(c)(1)(B)(iii); 42 U.S.C. 1396r(c)(1)(B)(iii); 42 C.F.R. 483.10(b)(g)(17)(18)
4	安老院如有任何費率增加，必須給予 30 天書面通知	H&S Code §1288(a), H&S Code §1599.67(c)
5	安老院必須提供每月的報表，詳列住戶召致之所有項目收費	H&S Code §1599.67(a)
6	安老院不可以就 Medicaid 或聯邦醫療保險支付之任何項目或服務收費，適用之自扣額和共付額除外	42 CFR §483.10(f)(11)
7	安老院不可以向住戶或代表收住戶未曾要求之任何項目或服務的費用	42 CFR §483.10(f)(11)(iii)(A)
8	安老院不可規定住戶或代表要求某種項目或服務，作為入院或繼續住院之條件	42 CFR §483.10(f)(11)(iii)(B)
9	安老院必須口頭或書面通知住戶或代表要求之某項項目或服務需收費，以及收費多少	42 CFR §483.10(c)(8)(iii), 42 CFR §483.10(f)(11)(iii)(B)

10	安老院必須在住戶出院或去世後 14 天內退回任何預付付款給其繼承人、遺產承受人或代表	22 CCR §72531; H&S Code §1599.71
11	加州醫療保險受益人使用分擔費用支付加州醫療保險不承保之所需醫療護理之權利	Johnson v Rank, Case No. 84-5979-SC, Consent Decree 11/23/85; 42 CFR §435.831(e); ACWL No. 89-54

(D)保護金錢和財物之權利

1	管理個人財務之權利；設施不可規定住戶將個人錢財存在設施內	42 USC §1395i-3(c)(6)(A)(i); 42 USC §1396r(c)(6)(A)(i); 42 CFR §483.10(c)(1); 22 CCR §72527(a)(8)
2	安老院必須保護住戶存放在設施之錢財並負責	42 USC §1395i-3(c)(6)(A)(ii); 42 USC §1396r(c)(6)(A)(ii); 42 CFR §483.10(c)(2); 22 CCR §72527(a)(8); 22 CCR §72529
3	安老院必須在住戶去世後的 30 天內，將住戶之錢財和最後會計轉給住戶之法律代表	42 USC §1395i-3(c)(6)(B)(iii); 42 USC §1396r(c)(6)(B)(iii); 42 CFR §483.10(c)(6); 22 CCR §72529(a)(9)
4	在入住時取得設施有關預防偷竊和遺失物件之政策與程序通知之權利	H&S Code §1289.4(l)
5	安老院如無作合理努力保護住戶之財物時，須對被竊或遺失之財物，補回住戶其目前的價值	H&S Code §1289.3
6	安老院必須在住戶入院或去世或出院時，就住戶之個人財物開發清單	H&S Code §1289.4(d); H&S Code §1418.7(a)(4), (5)
7	安老院必須在物件帶入設施或從設施拿走時應書面要求更新住戶之庫存清單	H&S Code §1289.4(d)
8	安老院必須保護住戶的個人財物	H&S Code §1289.4(j); H&S Code §1418.7(a)(9)
9	安老院必須標記住戶的個人財物	H&S Code §1289.4(h); H&S Code §1418.7(a)(7)
10	安老院必須設定價值在\$25 或以上之被竊和遺失物件之紀錄	H&S Code §1289.4(c); H&S Code §1418.7(a)(3)
11	安老院必須就價值在\$100 或以上之物件被竊或遺失報警	H&S Code §1289.4(i); H&S Code §1418.7(a)(8)

12	安老院必須預防侵吞住戶之財物並向州部門和其他實體在 24 小時以內報告涉及偷竊之懷疑犯罪	42 CFR §483.12
13	安老院應執行合理保護住戶財物之損失或被竊	42 CFR §483.10(i)(1)(ii)
14	安老院必須在住戶失去或損壞假牙的 3 天以內，轉介牙科服務，安排必需的交通，和協助符合資格其想申請報銷牙科服務作為召致醫療支出之申請	42 CFR §483.55
15	設施政策必須識別假牙之失去或損壞如屬其責任時，禁止在此情況下向住戶收費	42 CFR §483.55(a)&(b)
16	安老院必須在住戶去世或出院時交回住戶的個人財物	H&S Code §1289.4(e),(f); H&S Code §1418.7(a)(5)
17	住戶有權使用上鎖的地方以保護個人財物。安老院必須應住戶或住戶代表的要求，及由住戶或住戶代表付款，為住戶的抽屜或櫥櫃提供鎖	H&S Code §1289.4(j)

**(J) 男女同性戀雙性戀和跨性別人士長期護理設施權利法案
加州健康和安法第 2 部份，第 2.45 章**

除與任何專業合理臨床判斷外，長期護理設施或設施的職員採取以下全部或部份之行動，乃以一個人之事實或被認為之性傾向，性身份，性表達或愛滋病毒身份為根據者應屬非法。

1	拒納入一個長期護理設施，拒絕給一名住戶轉移在同一設施或往另一設施或拒絕作轉移，或飭令住客出院或遷出	H&S Code §1439.5(a)(1)
2	拒絕住戶共同一室之要求	H&S Code §1439.51(a)(2)
3	當分派房間是以性別為根據，分配、重新分配或拒絕分配一個房間給跨性別者於根據跨性別住客之性別身份以外理由者，除非那是應跨性別者之要求	H&S Code §1439.51(a)(3)
4	禁止一名住戶使用，或騷擾一名住戶尋求使用或事實使用一個提供給同性別的其他人士之洗手間，不論該住戶是性別轉換或看來是性別錯位者。騷擾包括但不限於規定住戶顯示身份文件以進入一個供同性其他人士用之洗手間	H&S Code §1439.51(a)(4)
5	當住戶清楚表明其選擇的名字或代名詞是什麼之後，有意或重複沒有使用住戶選擇的名字或代名詞	H&S Code §1439.59(a)(5)
6	拒絕住戶有權穿或配戴准予任何其他住戶穿或配戴之衣物、飾件、或化妝	H&S Code §1439.59(a)(6)

7	限制一名住戶有權和其他住戶或來訪者聯繫，包括雙方同意之性關係，除非限制是以非歧視性方式應用於全體住戶身上。此條款不妨礙設施禁止或限制性關係，只要禁止或限制是以非歧視性方式應用於全體住戶身上	H&S Code §1439.59(a)(7)
8	拒絕或限制適用於住戶器官或身體需要之醫療或非醫療護理，或提供醫療或非醫療護理之方式，對類似處境之合理人來說，乃是過份貶低住戶之尊嚴或引致可避免之不舒服者	H&S Code §1439.59(a)(8)

此外，長期護理設施應：

1	貼出法令規定的通知	H&S Code §1439.51(c)
2	保護個人可識別身份有關住戶之性傾向的資料，不論住戶是跨性，在轉換性別，和有愛滋病毒作未經授權之透露	H&S Code §1439.53(a)
3	未經住戶或其合法授權代表或負責方同意之前，確保不涉及提供直接護理給住戶之職員，包括但不限於跨性別或性錯位的住戶，在體檢或提供個人護理給該住戶時在場，如住戶是部份或全部除去衣服	H&S Code §1439.53(b)
4	告訴所有住戶包括但不限於 LGBT 住戶，他們有權拒絕被任何設施職員檢查、觀察、或治療，當主要原因是教育性或資訊性而非治療性者，或對住戶仍評估或再評估者，而該拒絕不應減少住戶接進主要目的是診斷和治療之護理	H&S Code §1439.53(b)

(K)業權改變通知

1	在通過之業權改變後的 30 天內，安老院必須向所有目前之住戶和他們的主要聯絡人發出書面通知，透露技術看護設施之東主和持牌人之姓名，以及負責住戶護理和營運設施所有部份之實體之名稱和聯絡資料	H&S Code §1599.645
---	---	--------------------

(L) 平等權利修訂

1	聯邦規則所設定之條例，適用於所有加州安老院住戶，不論他們的付款來源是什麼，也不論安老院是否具聯邦醫療保險或加州醫療保險檢定身份	H&S Code §1599.1(i)
---	---	---------------------

(M) 實行代理人權利

1	住戶的代表可代表住戶實行權利	22 CCR §72527(c); 42 CFR §483.10(a)(3)&(4)
2	可以作為住戶代表的人，是監護人、住戶通過健康護理授權書或事前健康護理指示指定之人士、住戶的最近親、或住戶或法庭合法指定的其他人	22 CCR §72527(d); 42 CFR §483.10(a)(3)&(4)

(N)家人的權利

1	任何時間探訪之權利	H&S Code §1418.3, 42 USC §1395i-3(c)(3); 42 USC §1396r(c)(3); 42 CFR §483.10(j)
2	參與計劃住戶護理之權利	42 USC §1395i-3(b)(2); 42 USC §1396r(b)(2); 42 CFR §483.20(k)(2)
3	被告知住戶權利之權利	H&S Code §1599.1
4	取得有關導致住戶受傷、住戶情況有相當改變、或需要相當改變治療之意外即時通知之權利	42 CFR §483.10(b)(11)(i)
5	在住戶同意下，如醫生指示用或增加治療精神病藥物時被通知之權利	H&S Code §1418.9
6	如住戶將被轉到另一個房間或室友有改變時迅速被通知之權利	42 CFR §483.10(b)(11)(ii)
7	組織和參與家庭委員會之權利	H&S Code §1418.4; 42 CFR §483.15(c)

(O) 實行權利和表示不滿之權利

1	在實行其權利時，免受設施干擾、強迫、歧視或報復之權利	42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(vi); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(vi); 42 CFR §483.10(a); 22 CCR §72527(a)(7)
2	向設施職員表示不滿和建議政策與服務之改變、聯絡外間代表、提出投訴、和在檢查和調查時合作而不受限制、干預、強迫、歧視或報復之權利	H&S Code §1432, 22 CCR §72527(a)(7); 42 USC §1395i-3(c)(1)(A)(vi); 42 USC §1396r(c)(1)(A)(vi); 42 CFR §483.10(f)
3	可得設施迅速解決不滿，包括涉及其他住戶行為之權利	42 CFR §483.10(f)(2)
4	有權取得有關投訴之書面決定	42 CFR H&S Code §483.10(j)(4)(i)
5	聯絡和取得任客戶權益促進者機構資料的權利	42 CFR §483.10(g)(2)

(P)提出投訴的權利

1	任何人均有權利用電話、書面、或親自聯絡方式，向公共衛生部（DPH）投訴安老院之權利	H&S Code §1419(d)
2	DPH 不會透露投訴人的姓名	H&S Code §1419(e)

3	DPH 應在收到投訴後的兩個工作天內，通知投訴人其任命之調查員之姓名	H&S Code §1420(a)(1)
4	DPH 應通知投訴人在檢查設施時陪同調查員之機會	H&S Code §1420(a)(1)
5	DPH 應在收到投訴後的 24 小時內進行實地檢查，如有即時死亡或嚴重身體受傷之威重威脅；所有其他投訴之實地調查，必須在收到投訴的 10 個工作天內執行	H&S Code §1420(a)(1); CANHR v DHS, San Francisco Superior Court, Case # CPF-05-505749, Order for Writ of Mandate, 9/27/06
6	DPH 應在 2018 年 7 月 1 日或以後收到之投訴，在收到後的 60 天內完成調查，並書面通知住戶其完成之發現	H&S Code §1420(a)(5)(A)
7	調查如因情有可原之情況延長多 60 天。DPH 應紀錄情況是什麼並書面通知投訴人估計完成調查之日期	H&S Code §1420(a)(5)(B)
8	DPH 應通知投訴人有權就其發現上訴，先向調查投訴的地區辦事處上訴，如不滿意，再向 DPH 州政府辦事處上訴	H&S Code §1420(b), (c)
9	DPH 應用掛號信或證明已寄信件，寄給投訴人一份因投訴而發出之任何告票副本	H&S Code §1420(d)
10	DPH 應忠告設施，歧視投訴人或尋求對投訴人報復是非法的	H&S Code §1420(e)
11	安老院在投訴提出後不可尋求將住戶驅逐，作為報復；在提出投訴的 180 天內設施如企圖遷出住戶，將被假設為報復行為	H&S Code §1432 (a), (b)

(Q) 執行權利

1	就侵犯權利控告設施要求禁令或賠償之權利	H&S Code §1430
---	---------------------	----------------